



발행: 미노오시국제교류협회 MAFGA( Minoh Association For Global Awareness )

TEL: 072-727-6912

e-mail: info@mafga.or.jp

URL: <http://www.mafga.or.jp>

『미노오포스트』는 미노오시, 다문화교류센터, 미노오시 국제교류협회(MAFGA)의 알림을 쉬운 일본어, 영어, 중국어, 한국·조선어로 번역하여 발행하고 있습니다. 미노오시에서의 알림은, 『모미지다요리』(매월, 미노오시가 만들어 시민에게 발송하는 정보지)중에서, 특별히 중요한 기사를 선정하고 있습니다. MAFGA 가 2 개월에 1 회 만들어, 외국인시민에게 발송하고 있는 『미노오포스트』를 받고 싶으신 분은, MAFGA 로 연락해 주세요.

## MAFGA 직업소개사업이 시작되었습니다.

MAFGA 에는 외국인시민이 여러가지 곤란한 일을 상담할 수 있는 서비스가 있습니다. 그 상담의 내용에는 어린이 교육, 언어문제, 이웃과의 트러블 등이 있습니다. 그리고, 생활을 위한 수입을 어떻게 얻을 수 있을까 등, 직업에 관한 상담도 많이 있습니다. 예를 들면 새로운 직업을 구하기 위해서는 우선 일본어로 이력서를 쓸 수 있어야 하지만, 쓰는 방법을 모르거나 면접시 주의사항을 알고싶다 등, 일을 하고 싶지만 일을 구할 수 없는 외국인시민으로부터의 상담입니다.

지금까지 MAFGA 에서는 상담하러 온 사람과 함께 구인정보를 검색하고, 일을 구하기 위한 어드바이스를 하는 「상담대응」을 했습니다. 직업상담이 늘었기 때문에, MAFGA 는 2021년 6월에 후생노동성의 「유료 직업소개사업」 허가를 받았습니다. 이에 따라 「상담대응」뿐만 아니라 「직업소개」를 할 수 있게 되었습니다. 이것은 일을 찾고 있는 외국인시민에게 기업을 무료로 직접 소개하는 것입니다.

한편, 기업에 대해서 기업이 필요로 하는 사람을 유료로 소개합니다. 또한 외국인시민을 채용할 때 주의점이나 문화의 차이를 이해하기 위한 강습회를 엽니다. 서로에 대한 오해나 트러블을 되도록 줄이기 위함입니다. 취업한 후에도 곤란한 일이 생기면 기업과 외국이주민 어느쪽도 서포트합니다.

기업도 일을 구하고 있는 외국인시민도 우선 MAFGA 홈페이지에서 등록해 주세요.(무료) 이벤트등의 안내를 보내드립니다. 이 『미노오포스트』와 함께 들어있는 안내문을 봐 주세요.

## 외국인시민에게 듣다

지역에 사는 여러나라의 사람들이 어떻게 지역사회에 참가하고 있는가, 인터뷰형식으로 소개합니다. 이번 테마는 일본에서 일을 하면서 출산하는 경우입니다.

### 제 23 회 슈무엔(朱夢嫣)

◆슈무엔씨는 중국동북부 료네이쇼 후신시에서 2019년 12월에 남편과 함께 일본에 왔습니다. 두사람 모두 자원회수회사에서 일하고 있습니다. 중국의 거 래처와의 연락이나 검사가 주된 일입니다. 2021년 11월에 첫아이가 태어날 예정으로 매일 바쁘게 일하면서 출산준비를 하고 있습니다.

(인터뷰자 : 마 료코·하마우치 레이코)

#### —왜 일본에서 출산을 하게 되었습니까?

일을 쉬고 중국에 돌아갈 수 없고, 남편이 함께 돌아갈 수 없기 때문에 일본에서 아이를 출산할 수밖에 없었습니다. 임신이 예상보다 조금 빠르지만 아기가 태어나는 것은 큰 행복입니다.

#### —출산까지는 여러가지 준비가 필요합니다. 상담하거나 도움을 줄 수 있는 사람이 가까이 있습니까?

언니가 가족과 오사카에 살고 있습니다. 처음 병원에 데려가 준것은 언니입니다. 그 이후론 저 혼자 가고 있습니다. 병원에서 의사는 번역소프트웨어를 사용해서 저와 이야기합니다. 출산시에 병원이 제공하는 것과 제가 준비해야하는 것의 리스트를 받았습니 다. 이 리스트를 보고, 출산용품준비의 계획을 세우고 있습니다. 전화로 예약이나 문의가 필요한 때는, 회사 동료에게 도움을 받습니다.



#### —임신중의 정기검진을 받고 있습니까?

예, 정해진 기간대로 받고 있습니다. 검진의 횟수는 중국과 같습니다. 아기는 건강합니다.

#### —병원에서 출산시에 걱정되는 것이 있습니까?

의료진과는 한자를 사용해서 간단한 대화가 가능합니다. 하지만, 출산시에 의사의 말을 이해할 수 있을까 걱정입니다. 코로나바이러스의 유행때문에 병원안에 들어갈 수 있는 사람이 정해져 있기때문에, 옆에서 도와줄 사람도 없습니다. 출산중에 비디오통화의 통역을 사용할 수 있다고 들었습니다만, 그 때는 그럴 여유가 없다고 생각합니다. 그래서, 지금부터 제가 출산에 관련있는 지식이나 전문용어를 공부하려고 합니다.

#### —「모자수첩」은 가지고 있습니까?

시청에 가서, 담당창구에서 받았습니다. 수속은 간단했습니다. 그 때 담당자는, 임신해서 좋으시겠지만, 고민하고 있는 것 없는지, 물어봐주었습니다.

#### —아이가 태어나면 「출산 일시금」을 받을 수 있습니다. 그리고, 아이의 예방접종이나 건강진단을 받을 수 있습니다. 알고 있습니까?

「출산 일시금」은 병원에서 수속이 가능하다고 들었습니다. 예방접종이나 건강진단을 받을 수 있다는 것은 알고 있습니다. 다만 지금은 일이 바빠서, 출산후에 시간이 나면, 수속을 할 것입니다.

#### —시청의 창구나 홈페이지에는, 외국인 시민을 위해서 다언어로 수속이나 보조제도 등에 대한 안내가 있습니다만, 본 적이 있습니까?

자주 보고 있습니다. 매우 도움이 됩니다. 무료 통역서비스도 있어서, 복잡한 것을 이야기할 때 도움이 됩니다.

#### —출산후에도 일을 계속하고 싶어하신다고요? 아기 돌보기는 어떻게 하실 예정이십니까?

아기를 돌봐줄 사람이 없는 동안은, 집에서 일을 할 겁니다. 중국의 가족이 도와주러 일본에 오면, 회사에 출근할 겁니다. 코로나 바이러스의 유행이 빨리 끝났으면 좋겠습니다. 중국의 가족이 일본에 올 수 있고, 어디든 외출할 수 있으니까요.

#### —보육소에 아이를 맡기고 일할 수 있습니다만, 보육소에 대해서는 알아보셨습니까?

아직입니다. 일본의 보육소가 어떤식으로 아이를 돌봐주는지, 비용이 얼마나 드는지, 모릅니다. 많이 걱정되기때문에, 바로 보육소에 아이를 다니게 하지는 않을지도 모릅니다. 아이가 조금 자라면 보육소에 가게하고, 저도 일하러 나가려고 생각합니다.

#### —마지막으로, 언젠가 일본에서 본인들의 회사를 시작하려는 계획을 가지고 있으십니까?

글쎄요, 그건 아직 생각만 하고 있습니다. 먼저, 확실하게 일본어를 공부하지 않으면 안된다고 생각합니다. 일본어로서의 의사소통이 불가능하면, 아무것도 해낼 수 없습니다. 저희들은 앞으로도 일본에 살면서, 일을 계속할 겁니다.

### 미노오시에서의 알림

여기 써 있는 정보는 2021년 9월 16일 현재의 것입니다. 신종 코로나바이러스 감염확대의 영향으로 수속 등의 일정이나 내용이 바뀔지도 모릅니다. 최신 정보는 미노오시 홈페이지에서 확인해 주십시오.

### 신종코로나바이러스

### ●신종 코로나 백신 접종 증명서

해외에 갈 때, 백신 접종증명서(백신 패스포트)가 입국에 필요한 나라가 있습니다. 그리고 백신 패스포트가 있으면, 입국 시의 격리나 검사가 면제되는 나라가 있습니다. 출국을 위해 백신 패스포트가 필요한 사람은, 다음과 같이 미노오시에 신청해 주세요.

대상: 미노오시에 주민등록이 있고, 출국 예정인 사람  
신청: 지역보건실 (주소: 〒562-0014 미노오시 가야노 5-8-1) 에 다음의 서류를 우편으로 보내주세요.

필요한 서류: 신청서, 여권복사, 본인 확인이 가능한 서류의 복사, 접종완료증의 복사, 회신용 봉투(84 엔 우표를 붙여서, 자신의 주소와 이름을 써 주세요.)

※신청서 (「신종코로나바이러스감염증 예방접종증명서 교부 신청서」) 는, 미노오시 홈페이지에서 다운로드 해주세요.

<https://www.city.minoh.lg.jp/kenkou/documents/5shinsei.pdf>  
비용: 무료

문의: <sup>しんがた</sup>新型コロナウイルス <sup>せっしゅ</sup>ワクチン接種 <sup>せんたー</sup>センター(신종 코로나 백신 접종 콜 센터)

전화: 072-727-6865 팩스: 072-727-3539

e-mail: [covid19kenkou-soudan@maple.city.minoh.lg.jp](mailto:covid19kenkou-soudan@maple.city.minoh.lg.jp)



## 건강

### ●고령자를 위한 인플루엔자 예방 접종

10월 1일 (금)부터 미노오시에 살고있는 고령자를 위한 인플루엔자 예방 접종이 시작되었습니다. 신종 코로나 백신과 인플루엔자 백신은 동시에 접종 할 수 없습니다. 어느 한쪽을 접종한 후 2주간 이상의 간격을 두시기 바랍니다.

대상자: (1) 예방 접종 당일에 65세가 되는 사람

(2) 예방 접종 당일에 60세 이상 65세 미만의 사람으로서 호흡기에 평소 생활이 어려울 정도의 장애가 있거나, 인간면역결핍 바이러스(HIV)에 의해 면역 기능이 저하되어 일상생활이 어려운 사람 (신체장애자 수첩 1급, 또는 의사의 증명서를 가지고 있어야 함.)

접종기간: 2021년 10월 1일(금) ~ 12월 28일 (화)

※ 이 기간을 지나면 본인부담금이 증가됩니다.

접종비(본인부담금): ¥1,500

자세한 것은 『もみじだより』 2021년 10월호와 함께 배부된 「예방 접종 안내 (고령자 인플루엔자)」에서 확인해 주세요.

접종 장소: 「예방 접종 안내 (고령자 인플루엔자)」에 기재되어 있는 병원에 예약해 주세요.

문의: <sup>そうごうまどぐち</sup>みのおライフプラザ <sup>そうごうまどぐち</sup>総合窓口(미노오 라이프 플라자 종합 창구)

전화: 072-727-9550 팩스: 072-727-3539

e-mail: [kenkou@maple.city.minoh.lg.jp](mailto:kenkou@maple.city.minoh.lg.jp)

### ●어린이 인플루엔자 예방접종 할인쿠폰

생후 6개월에서 초등학교 6학년까지의 어린이가 있는 가정에, 인플루엔자 예방 접종 1회당 1,000 엔이 할인되는 쿠폰을 9월말에 발송했습니다. 12월 28일 (화)까지 사용할 수 있는 쿠폰이 1인당 2장씩 들어 있습니다. 인플루엔자 예방 접종을 받고 싶은 경우, 12월 28일 (화) 까지 이 쿠폰을 사용하실 수 있습니다. 쿠폰을 받지 못한 경우는 어린이 건강실에 문의해 주세요.

※ 13세가 되지않은 어린이는 2회 접종을 권장하고 있습니다. 1회차 접종 후 2~4주 경과 후에 2회차를 받습니다. 기한까지 이 쿠폰을 사용하여 2회차 예방접종까지 마치고 싶은 사람은 서둘러 1차 예방접종을 받아 주세요.

※ 12세 이상의 어린이로서 신종 코로나 백신 접종을 받을 때에는, 신종 코로나 백신과 인플루엔자 백신간의 간격, 또는 인플루엔자 백신과 신종 코로나 백신 사이의 간격을 각각 2주 이상 두시길 바랍니다.

※본인부담금은 병원에 따라 다르지만, 1회당 ¥2,500 엔 정도입니다. 예약이 필요한 병원도 있습니다.

※인플루엔자 예방 접종에 대해 더 자세히 알고 싶으신 경우에는 후생노동성 홈페이지를 참조하세요.

<https://www.mhlw.go.jp/bunya/kenkou/kekkaku-kansenshou01/qa.html> (일본어)

[https://www.mhlw.go.jp/bunya/kenkou/kekkaku-kansenshou01/qa\\_eng.html](https://www.mhlw.go.jp/bunya/kenkou/kekkaku-kansenshou01/qa_eng.html) (영어)

문의: <sup>こどもすこやか室</sup>子どもすこやか室(어린이 건강실)

전화: 072-724-6768

팩스: 072-721-9907

e-mail: [sukoyaka@maple.city.minoh.lg.jp](mailto:sukoyaka@maple.city.minoh.lg.jp)



### ●일년에 한번 건강진단을 받으시다

질병을 조기에 발견하고 치료하기 위해서는 증상이 나오지 않는 시기부터 건강진단 등을 받는 것이 중요합니다. 미노오

시에서는 종합건강검진 (人間ドック(닌겐도ク)), 암 검진, 생활습관병 검진 (특정 검진) 등을 받을 수 있습니다. 무료 검진도 있습니다.

#### ◆검진의 종류

(1)종합건강검진 (人間ドック)

몸과 건강에 문제가 있는지 없는지, 자세히 확인합니다.

※의료보건센터에서 시의 암 검진이나 생활습관병 검진 (특정 검진)과 함께 받으면 요금이 저렴합니다.

(2)암 검진

암 (위암 ·폐암 ·대장암 ·자궁 경부암 ·유방암 ·전립선암)이 있는지 확인합니다. 받을 수 있는 암 검진은 연령에 의해 정해져 있습니다.

※매년 4월부터 다음 해 3월까지 1회에 한하여 무료로 가능.

(3)생활 습관병 검진 (특정 검진)

고혈압이나 당뇨병 등의 생활 습관병을 예방하기 위한 건강진단입니다.

※시의 국민건강보험에 가입되어 있는 40세~74세 시민 무료.

(4) 옵션 검진

스스로 선택해서 받는 검사입니다. 머리 MRI 검진, 폐암 나선형 CT, 대장 지방 검진, 종양 표지자 등이 있습니다. 그 외의 과목은 문의해 주세요.

※시의 국민건강보험에 가입된 35세 이상의 시민에게는 보조.

#### ◆검진받는 방법

(1)검진의 종류를 선택합니다.

(2)검진 받을 병원을 찾습니다.

「검진 가이드 북」(『もみじだより』 2021년 4월호와 함께 배포)이나 미노오시 홈페이지에 병원목록이 있습니다. 그 중에서 자신이 검진 받고 싶은 병원을 결정합니다.

(3)전화로 예약합니다.

선택한 병원에 전화하여 받고 싶은 검진의 종류를 말해주세요.

(4)예약한 날에 병원으로 갑니다.

건강보험증이나 운전면허증 등, 주소 · 이름 · 연령을 알 수 있는 신분증을 지참하여 병원에 갑니다. 생활습관병 검진을 받을 때는 「생활습관병 검진(특정 검진) 진찰권」도 필요함.

※ 「생활습관병 검진 (특정 검진) 진찰권」은 2021년 4월 1일 현재 미노오시의 국민건강보험에 가입된 40세~74세의 시민에게 4월 중순경 우편으로 발송했습니다. 도착하지 않는 경우는 국민건강보험실에 연락해 주세요.

문의 (종합 건강 진단): <sup>いりょうほけん</sup>医療保健センター(의료 보건 센터)

전화: 072-727-9555 팩스: 072-727-3532

문의 (암 검진): <sup>ちいきほけんしつ</sup>地域保健室(지역 보건실)

전화: 072-727-9507 팩스: 072-727-3539

e-mail: [kenkou@maple.city.minoh.lg.jp](mailto:kenkou@maple.city.minoh.lg.jp)

문의 (생활습관병 검진): <sup>こくみんけんこうほけんしつ</sup>国民健康保険室(국민건강보험실)

전화: 072-724-6734 팩스: 072-724-6040

e-mail: [kokuho@maple.city.minoh.lg.jp](mailto:kokuho@maple.city.minoh.lg.jp)

## 건강보험

## ●새로운 국민건강보험피보험자증 발급

11월 1일부터 「국민건강보험 피보험자증」(보험증)을 발급합니다. 국민건강보험에 가입된 시민에게 10월 중순경에 도착 예정입니다. 10월말이 되어도 받지 못한 경우에는 국민건강보험실에 전화해 주세요. 새로운 보험증은 1년간 사용할 수 있습니다. 그러나 다음의 (1)~(3)에 해당하는 사람은 보험증의 이름이나 사용할 수 있는 기간이 조금씩 다르므로 주의해 주세요.

(1) 2022년 10월 31일에 75세가 되는 사람  
75세가 되면 국민건강보험의 종류가 바뀌어, 「후기 고령자의료 피보험자증」이 됩니다. 75세 생일 이전 달 말경에, 이 보험증을 받게 됩니다.

(2) 학생으로서 「마루가쿠(丸) 피보험자증」을 가지고 있는 사람.  
이 보험증은 모두 2022년 3월 31일에 사용 기간이 만료됩니다. 2022년 4월 1일 이후에도 「마루가쿠 피보험자증」이 필요한 사람은 다시 한번 신청해 주세요.

※ 신청에 필요한 것은 2022년 3월 31일까지의 「마루가쿠 피보험자증」, 인감, 학생증 등 (2022년 4월 1일 이후에도 학생임을 증명할 수 있는 것)입니다.

(3) 외국인 시민으로서 체류 기간이 2022년 10월 31일까지인 사람

보험증은 체류 기간의 다음날까지 사용할 수 있습니다. 체류 기간을 갱신한 경우, 새로운 보험증을 받게 됩니다.

문의 : 国民健康保険室(국민건강보험실)

전화 : 072-724-6734 팩스 : 072-724-6040

e-mail : [kokuho@maple.city.minoh.lg.jp](mailto:kokuho@maple.city.minoh.lg.jp)

## ●접골원 등의 건강보험의 대상에 대해

접골원·정골원에서 치료를 해주는 사람(유도 접골사)과 침·뜸·안마를 해주는 사람(침구사)은 의사 면허를 가진 「의사」가 아닙니다. 따라서 병원에서 사용할 수 있는 건강보험을 사용할 수 없는 경우가 있습니다. 정골원 등에서 치료를 받을 때에는 초기에 지불방법을 확인하고, 반드시 영수증을 받아주세요.

(1) 건강보험을 사용할 수 있는 경우

- a. 염좌, 타박상 등의 부상을 입었을 때
- b. 다음의 증상으로 치료하는 것이 필요하다고 의사가 말할 때 (의사의 「동의서」가 필요합니다)  
신경통, 관절염, 오십견 등으로 오랫동안 통증이 있을 때. 또는 근육 마비, 관절이 딱딱하게 굳어 움직임이 어려운 경우 등 마사지가 필요할 때.

(2) 건강보험을 사용할 수 없는 경우 (전액 본인이 부담합니다.)  
의사의 「동의서」가 없는 어깨 결림, 요통 등의 치료

문의, 전화 : 전 기사와 동일

## 어린이·교육

### ●2022년 4월에 초등학교·유치원에 들어가는 어린이의 건강진단

미노오시는 2022년 4월에 시립초등학교·시립유치원에 들어가는 어린이의 건강진단을 실시합니다. 올해도 신종 코로나 바이러스 감염이 확산되는 것을 방지하기 위해 건강검진을 받는 날짜 시간을 미리 결정합니다. 초등학교에 들어가는 어린이는 9월 말경에 우편으로 「취학시 건강진단의 알림」(건강진단의 날짜 등이 기재된 통지서)과 회신 엽서를 발송했습니다. 건강진단을 받고 싶은지 여부 받고 싶은 사람 받고 싶은 날짜를 회신 엽서에 적어 보내 주시기 바랍니다. 날짜와 시간이 정해지면, 엽서로 알려드립니다. 통지서를 받지 못한 경우 아동학생지도실에 문의해 주세요. 유치원에 들어갈 어린이는 10월 중순경 유치원에서의 설명회에서 「입원결정통지」를 전달할 때 신청 방법을 알려드립니다.

건강진단 날짜 : 11월 8일(월), 12일(금), 15일(월), 26일(금), 29일(월) 중 하나

건강진단 시간 : 14:00 ~ 15:15

건강진단을 받는 장소 : 종합보건복지센터  
건강진단 내용 : 내과, 안과, 이비인후과 (초등학교에 들어갈 어린이는 시력 검사, 치과 건강 진단도 있습니다.)

문의 : 児童生徒指導室(아동학생지도실)

전화 : 072-724-6752 팩스 : 072-724-6010

e-mail : [jidoseito@maple.city.minoh.lg.jp](mailto:jidoseito@maple.city.minoh.lg.jp)

## ●보육 신청

2022년 4월부터 미노오시에 있는 시립 보육소, 민간 보육원, 인정 어린이집, 지역형 보육 사업소에 새로이 아이를 맡기고 싶은 사람은 신청해 주세요. 이미 신청을 하고 현재 대기 중인 사람도 신청이 필요합니다.

### ◆보육원에 다닐수 있는 어린이

(1) 보육원에 들어갈 시점에, 생후 57일째 이후부터 초등학교에 들어가기 전까지의 어린이

(2) 다음의 이유로 보호자가 가정에서 아이를 보육할 수 없다.

- a. 자신의 집 이외에서 일을 하고 있다.
- b. 자신의 집에서 아이와 떨어져 가사 이외의 일을 하고 있다.
- c. 곧 다른 아이가 태어나거나 또는 출생 직후.
- d. 질병이나 장애가 있다. e. 개호가 필요한 가족이 있다.
- f. 재해 복구를 하고 있다. g. 학생이다.
- h. 아이에게 지원보육이 필요하다고 인정되는 경우 등

(3) 보육원에 들어갈 때 미노오시에 살고있는 어린이

### ◆신청 방법

(1) 신청에 필요한 서류를 받습니다.

서류는 10월 11일(월)부터 어린이 종합창구(시청 별관 2층), 시립 보육소, 민간 보육원, 인정 어린이집, 도요카와 지소, 토도로미 지소, 종합보건복지센터에서 받을 수 있습니다.

(2) 신청서류를 준비하여 어린이 종합창구에 가져옵니다.

「마이넘버카드」, 운전 면허증 등 신분증도 필요합니다.

### ◆신청 접수

접수기간은 11월 10일(수)부터 12월 6일(월)까지.

시간은 8:45 ~ 17:15입니다. (일요일·공휴일은 휴무)

우편으로 신청하실 때에는 11월 26일(금)까지(소인우표)

어린이 종합창구로 보내 주세요.

※ 일반적으로 보육원 등에 들어가고 싶은 달의 전달 5일까지 신청합니다. (예를 들어, 5월부터 들어가고 싶은 경우에는 4월 5일이 마감일입니다.) 단, 2월·3월부터 들어가고 싶은 경우에는 보통때와 마감기한이 다릅니다. 2022년 2월·3월 신청 기한은 12월 6일(월) 17:15입니다. 주의해 주세요.

문의 : 子ども総合窓口(어린이 종합 창구)

전화 : 072-724-6791 팩스 : 072-721-9907

e-mail : [infancy@maple.city.minoh.lg.jp](mailto:infancy@maple.city.minoh.lg.jp)

## 안전

### ●긴급지진속보가 울리면...자신의 안전을 최우선으로 생각해 주세요.

「긴급지진속보」는 큰 지진이 일어나기 전에 「이제 곧 큰 지진이 일어납니다.」라고 알려주는 경보입니다. 이것은 TV나 휴대폰 등에서 울린 다음 이제부터 일어날 지진의 규모 등을 알려줍니다. 휴대폰에는 「긴급속보 메일」이 도착합니다. 긴급 지진속보가 울려서 큰 지진이 일어날 때까지 수초에서 수침소 밖에 시간이 없습니다. 바로 다음 준비를 합시다.

(1) 건물안에 있을 때

- a. 숨을 수 있는 장소를 찾습니다. 책상이나 테이블 등의 밑으로 피하고 그것의 다리를 꼭 잡습니다.
- b. 책상이나 테이블이 주변에 없을 때는 베게나 가방 등 주변에 있는 물건으로 머리를 지킵니다. 또는 물건이 떨어지거나 쓰러지지 않는 장소로 이동해서 자세를 낮춥니다.

(2) 건물 밖에 있을 때

- a. 블럭벽, 자판기, 낮은 건물 등 무너지기 쉬운 곳에서 피함.
- b. 유리, 간판, 기와 등 낙하물에 주의하면서 가방 등으로 머리를 지키면서 넓은 장소로 이동합니다.

- (3) 운전하고 있을 때  
비상등을 켜고 도로의 왼쪽에 차를 세웁니다.
  - (4) 전철, 버스를 타고 있을 때
    - a. 좌석에 앉아 있을 때는 가방 등으로 머리를 지키면서 자세를 낮춥니다.
    - b. 일어서 있을 때는 손잡이나 난간을 꼭 잡습니다.
  - (5) 엘리베이터를 타고 있을 때  
곧바로 각 층의 버튼을 누르고 맨 먼저 멈춘 층에서 내립니다.
- 문의 : 市民安全政策室(시민안전정책실)  
전화 : 072-724-6750 팩스 : 072-724-6376  
e-mail : [bousai@maple.city.minoh.lg.jp](mailto:bousai@maple.city.minoh.lg.jp)

### ● 지금 당장 시작하자! 대재해의 대비

큰 지진, 태풍으로 재해가 일어났을 때는 다른 지역에서의 지원이 3일정도 도착하지 않습니다. 전기·수도·가스가 끊기고 생활 필수품을 살수 없게 될 경우가 있습니다. 만약에 그렇게 된 경우에도 3일간은 생활할 수 있도록 각 가정에서 지금 당장 준비해 주세요.

#### ◆ 다음 3가지를 재해 대비의 습관으로 합시다.

- (1) 냉장고, 식품 창고를 항상 넉넉하게 합니다. 넉넉하게 식품을 비축해서 오래된 것으로부터 사용합니다. 사용하면 바로 보충합니다.
  - a. 음료수 : 하루에 1인당 3리터를 3일분(총 9리터). 가족 인원수분을 준비합니다.
  - b. 음식 : 그대로 먹을 수 있는 통조림, 병조림, 레토르트 식품. 평상시 먹고 있는 식품으로 괜찮습니다.
  - c. 정전이 되었을 때 냉장고는 식품 비축 창고 대신이 됩니다. 냉장품이 많은 경우에는 냉동실에 옮기거나 아이스 박스도 사용해서 보존합니다. 정전이 되면 먼저 냉장품부터 먹기 시작해서 다음에 냉동실에 있는 식품, 마지막으로 보존식품의 순으로 순서를 생각해서 먹습니다. 냉장고 문은 가능한 문 개폐 횟수를 줄이면 오래 보존할 수 있습니다.
- (2) 욕조의 물은 항상 가득 채웁니다.  
화장실이나 생활용수로 이용합니다. 정전과 동시에 단수될 경우가 있습니다.
- (3) 자동차 가솔린은 항상 가득 채웁니다.  
외출했을 때는 가솔린을 가득 채웁니다. 외출 뿐만 아니라 에어컨으로 몸을 따뜻하게 하거나 스마트폰이나 휴대폰 충전도 할 수 있습니다.

#### ◆ 비상용 가방을 준비합니다.

- 다음과 같은 물건을 넣고 출입구 주변 바로 가져나갈 수 있는 장소에 넣어 둡시다.
- a. 정전 때 쓰는 손전등, 건전지, 모바일 배터리, 휴대폰 충전 케이블, 라디오. 미노오시에서는 타키 816 (FM81.6MHz)에서 긴급정보를 방송합니다.
  - b. 단수 때에 사용하는 비상용 화장실, 물수건
  - c. 구조를 부를 때의 피리, 호루라기
  - d. 음료수 소량과 간식, 잣난 아기의 분유, 기저기, 평상시 먹고 있는 약, 소독용 알콜, 체온계, 티슈, 생리용품, 콘택트 렌즈, 안경, 마스크 등 없으면 곤란한 물건

문의 : 市民安全政策室(시민안전정책실)  
전화 : 072-724-6750 팩스 : 072-724-6376  
e-mail : [bousai@maple.city.minoh.lg.jp](mailto:bousai@maple.city.minoh.lg.jp)

### ● 화재를 막기 위해서 방염 제품 사용

불이 붙기 어렵고 불타기 어려운 천으로 만들어진 제품이 있습니다. 그것들은 화재나 화상을 막는데 도움이 됩니다. 커튼, 카펫, 이불, 옷 등 여러 종류가 있습니다. 그 제품에는

용하도록 권유하고 있습니다. 또 화재를 막기 위한 여러가지 이야기(방재 강습)를 하고 있습니다. 강습을 원하는 사람은 문의해 주세요. 소방 본부에서 거주하는 지역 등의 모임에 이야기 하러 갑니다.

문의 : 消防本部予防室(소방본부 예방실)  
전화 : 072-724-9995 팩스 : 072-724-3999  
e-mail : [yobou@maple.city.minoh.lg.jp](mailto:yobou@maple.city.minoh.lg.jp)

### 생활

#### ● 쓰레기 봉투를 받으셨습니까?

미노오시에서는 가연 쓰레기를 버릴때 정해진 쓰레기 봉투를 사용해야 합니다. 이 봉투는 「교환권(엽서)」이 있으면 편의점이나 슈퍼 등에서 무료로 받을 수 있습니다. 교환권은 8월 초에 보냈습니다. 이 교환권이 아직 집에 있는 사람은 되도록 빨리 받으러 가 주세요. 12월 28일(수)까지는 편의점이나 슈퍼에서 받을 수 있습니다. 그 날 이후가 되면 시청이나 도요카와 지소, 도도로미 지소에서 받을 수 있지만 받을 수 있는 매수가 줄어듭니다.

문의 : 環境整備室(환경정비실)  
전화 : 072-729-2371 팩스 : 072-729-7337  
e-mail : [seibi@maple.city.minoh.lg.jp](mailto:seibi@maple.city.minoh.lg.jp)

### MAFGA 에서의 알림

문의 : 미노오시국제교류협회 (MAFGA)  
전화 : 072-727-6912 팩스 : 072-727-6920  
e-mail : [info@mafga.or.jp](mailto:info@mafga.or.jp)  
※ 신종 코로나 바이러스 감염 확대의 영향으로 일정이나 내용이 변경될 수 있습니다.

#### ● 미노오 cinema 상영회(온라인 가능)

매월 한 편의 영화를 선택해서 상영합니다.  
일시 11월 20일(토) 18:00~20:00  
내용 : 영화 「할수 있다 세-포시블」 상영  
장소 : 多文化交流センター(다문화교류센터)  
정원 : 10명 (신청순)  
비용 : 700엔 (일반), 무료 (대학생 및 MAFGA 회원),  
※ 별도로 음료 (300엔~) 을 반드시 주문해 주세요.  
신청 : 전화나 메일로 신청해 주세요.

#### ● 다문화체험 · 교류 · 배움클럽

##### 「마프갓코」

어린이들이 지역에 사는 외국인 시민과의 교류를 통해서 다문화를 체험하는 연속 프로그램입니다. 이번에는 에리아네씨가 브라질의 문화와 놀이를 소개합니다.  
일시 : 11월 6일(토) 13:30~15:30 장소 : 다문화교류센터  
강사 : 나카하라 아야고 에리아네씨 (브라질 출신)  
대상 : 초등학생 정원 : 10명(신청순) 비용 : 무료  
신청 : 10월 26일(화) 9:00~ (전화나 이메일로 신청 바람.)

#### ● 「다문화페스티벌」 특별판

##### ~다같이 만드는 축제의 에피소드~

일시 : 2021년 11월 13일(토) 12:00~13:00(유튜브 방영)  
내용 : 「다민족페스티벌」을 만들어온 단체를 소개하는 1분 동영상 상영(지금까지의 「다민족페스티벌」의 무대 뒤 소개)  
주최 : MAFGA  
협력 : 지금까지 다민족페스티벌 실행위원회에 참가한 단체  
※ 자세한 것은 MAFGA의 홈페이지를 봐주세요.

미노오시 국제 교류 협회(MAFGA)는, 외국인 시민이 일본 생활에서 곤란하지 않도록, 여러가지 사업을 하는 재단입니다. 다양한 나라와 문화, 세대의 사람들이, 서로서로 만남의 기회를 만들고 있습니다. 개관시간: 화요일~일요일, 휴일인 월요일 8:45~17:15  
한국·조선어 번역 봉사자 : 숙자 · 미라 · 은숙 · 진수

